

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 32 (1975)

**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Mehr denn je:



## Pflichtlektüre kostenbewusster Nutzfahrzeug- halter!

# Inufa

Mehr denn je brauchen Sie jetzt die genauen Daten aus dem neuen INUFA-Katalog 1975.

In der gegenwärtigen angespannten Wettbewerbslage muss sich der kostenbewusste Nutzfahrzeughalter immer wieder mit der Frage befassen, ob sein Fuhrpark den heutigen technischen und wirtschaftlichen Anforderungen entspricht. Er muss prüfen, ob nicht durch moderne, wartungsarme Fahrzeuge mit zweckmässigen Aufbauten die Leistungsfähigkeit gesteigert und die Kosten gesenkt werden können. Der neue INUFA-Katalog 1975 liefert für solche Unternehmer-Entscheide exakte Grundlagen über das europäische Nutzfahrzeug-Angebot. Auf über 550 Seiten sind rund 12000 einzelne technische Daten von mehr als 1900 Nutzfahrzeugtypen übersichtlich zusammengefasst. Über 1000 instruktive Bilder ergänzen den tabellarischen Teil.

**Diese neutrale Vergleichsmöglichkeit bietet Ihnen – so ausführlich und so vollständig – nur der INUFA-Katalog.**

**Bestellen Sie mit diesem Coupon.**



**Coupon**

Wir bestellen ..... Ex. INUFA-Katalog 1975 zum Preise von Fr. 24.— plus Porto Die Zustellung erfolgt per Nachnahme

Adresse: \_\_\_\_\_

Datum und Unterschrift: \_\_\_\_\_

Bitte einsenden an: Verlag Vogt-Schild AG, CH-4500 Solothurn 2

Aus dem Inhalt:

Leichte Nutzfahrzeuge  
Kombiwagen, Lieferwagen, Sattelschlepper, Gesamtgewicht 3,5 t

Lastwagen  
Gesamtgewicht 3,5–6,5 t, 6,5–10 t, 10–14 t, 14–16 t, 16–19 t,  
über 19 t

Kleinbusse, Reisecars, Autobusse

Sattelschlepper, Traktoren (Zugmaschinen)

Spezialfahrzeuge  
Fahrzeuge für Grossbaustellen, Kranwagen

Strassenbaumaschinen (selbstfahrend)

Flurfördermittel  
Gabelstapler, Hubwagen, Motorkran

Karosserie- und Anhängerbau, Kommunalfahrzeuge  
Feuerwehrfahrzeuge, Ambulanzen, Kehricht- und Schneeräumungs-  
fahrzeuge

# ”Langzeitsicherheit“ für Ihre Heizöllagerung...

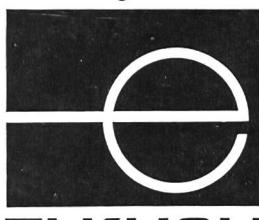


...der zylindrische kunststoff-  
beschichtete Stahltank  
ist zeitgemäß, preiswert  
und sicher!

Der Elkuch-Tank, die glückliche Synthese von Stahl und Kunststoff, bietet enorme Vorteile:

- kein Rost
- keine Rissbildung
- problemlose und günstige Versenkung
- in allen Größen erhältlich
- für alle Zonen zugelassen (gemäss TTV Art. 33)

25 Jahre gute Erfahrung im Tankbau geben uns die Sicherheit, von der Sie profitieren.



Verlangen Sie unsere Unterlagen oder informieren Sie sich bei Ihrem Heizungsinstallateur, es könnte sich lohnen.

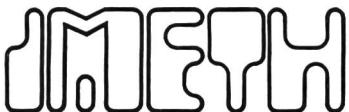
## Weiteres Lieferprogramm:

Ludwig Elkuch Kesselbau  
9491 Bendern - Tel. 075 / 31512

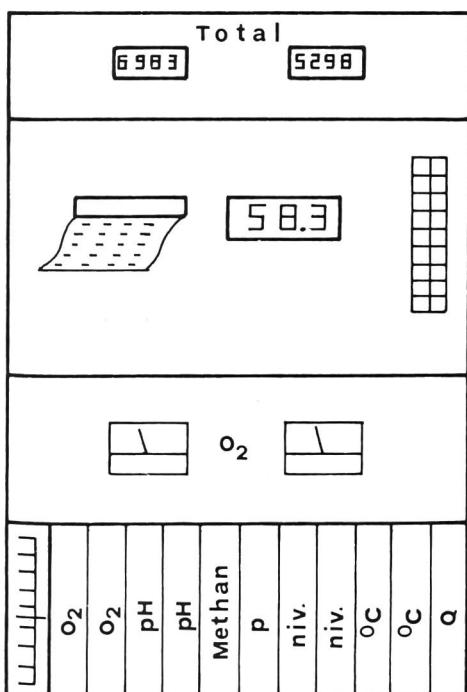
- prismatische Tanks
- Benzintanks
- Spezialtanks
- Tankbausätze
- Bleche nach Mass

**Imeth AG**

Instrumente für Messungen — elektrisch, thermisch, hydraulisch



Forchstrasse 112 — CH-8132 Egg/ZH — Telefon 01 / 86 00 96



### ABWASSERREINIGUNGSANLAGEN

Ein komplettes Lieferprogramm an  
Mess- und Überwachungsanlagen in  
19" Rack-Ausführung.

Durchfluss - Druck - Niveau - Temperatur  
pH - Sauerstoff - Methan - Pumpensteuerung  
Belüftung - Alarm .....

RUNDE SCHALUNGEN  
H. ZÜST  
DIPL. BAUMEISTER  
WATTWIL  
FÜR ARMIERTE BEHÄLTER

Meine Zylinder-,  
Kegel- und Kalottenschalungen  
nach Baukastensystem sind

## wirtschaftlich

für Faulräume, Stapelbehälter,  
Silos, Reservoirs, Tankanlagen

**H. ZÜST, BEHÄLTERBAU, 9630 WATTWIL**

Telefon 074 7 12 68 + 074 7 12 70

The advertisement features a large, dark cylindrical pipe standing upright against a black background. The pipe has 'JANDUR' printed on its top flange and 'Kanalisationsrohre' printed vertically along its side. At the bottom of the pipe, the word 'JANSEN' is printed. To the left of the pipe, there is a small vertical text block with contact information for Jansen AG. To the right, a block of text in German describes the product's benefits.

**Jansen AG**  
9463 Oberriet SG  
Stahlröhren- und  
Sauerstoff-Werke  
Kunststoffwerk  
Telefon 071/7812 44  
Telex 77 159

einfach und rasch verlegbar • hohe Durchflussleistung  
leicht im Gewicht • geringe Verstopfungsgefahr  
absolut dicht • grosse Baulängen  
korrosionsbeständig • viele Nennweiten (100-600 mm)

**JANSEN**

Ein Gespräch mit  
unseren Kunststoff-  
Fachleuten  
lohnt sich!

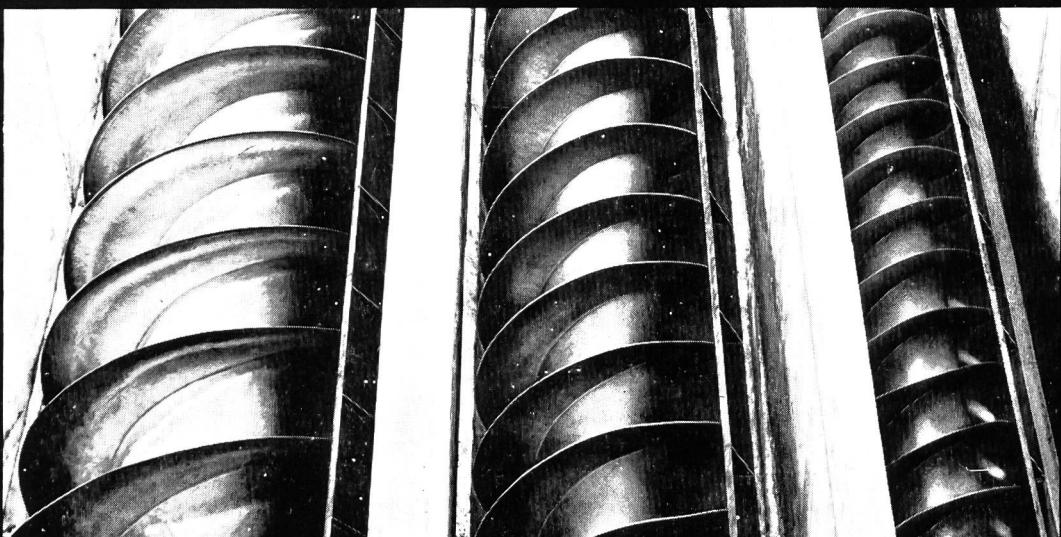


GIROUD-OLMA AG

# SCHNECKENPUMPEN

Für Kläranlagen, allgemeinen Transport und Heben von Flüssigkeiten und Schüttgütern.

Louis Giroud-Str. 26  
CH 4600 Olten-Schweiz  
Telex 68 275-Telefon (062) 214014



**Unser eigenes Produkt, ein Schweizerprodukt.**

## **SOLFLOC ZURZACH** Eisenchlorid 40%

Das bewährte Flockungs-  
und Fällmittel für die

**Phosphatfällung  
Abwasserbehandlung  
Schlammentwässerung**

Beratung und Lieferung durch



**SCHWEIZERISCHE  
SODAFABRIK  
LA SOUDIERE SUISSE**



Postfach 8022 Zürich Telefon 01 2376 55 Telex 52513 Werk in Zurzach/AG



#### Gewässerschutz

Der Bereich «Forschung und Entwicklung» unserer Abteilung Wasser- und Abwassertechnik ist aufgegliedert in die Fachgebiete Wasseraufbereitung, Abwasserreinigung (vorwiegend industrielle Abwasser) und Schlammbehandlung.

Möchten Sie innerhalb dieses kleinen Entwicklungsteams den Sektor Abwasserreinigung übernehmen?  
Wir suchen einen dynamischen

# Verfahrens-Ingenieur ETH

der an folgenden Aufgaben interessiert ist:

- Fachliche Führung bei der Entwicklung neuer Verfahren der Abwasserreinigung, wobei in bezug auf chemische, biologische, bau- und maschinentechnische Probleme entsprechende Fachleute zur Verfügung stehen
- Projektbezogene Beratung der Verkaufs-Mitarbeiter in bezug auf die Festigung von Verfahren
- Überwachung der Durchführung von Versuchen zur Auslegung gewählter Technologien
- Publikation von wissenschaftlichen und projektbezogenen Fachartikeln sowie Halten von Vorträgen
- Teilnahme an Kongressen

Kenntnisse in der Wasser- oder Abwassertechnik sind erwünscht. Doch wären wir auch bereit, einem jüngeren Verfahrensingenieur ohne einschlägige Erfahrung eine vertiefte Ausbildung zu ermöglichen. Gute Englisch- und wenn möglich Französischkenntnisse sind für diese Tätigkeit notwendig.

Gerne erwarten wir Ihre Kontaktnahme mit unserem Personalbüro für technische Angestellte, Telefon 052 81 11 22, intern 3625.

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, 8401 Winterthur.

#### Ihre Probleme:

**Korrosionen – Verkrustungen –  
Algen – Verschmutzungen**

in **Kühlwasserkreisläufen  
Klima- und Luftbefeuchtungsanlagen, Dampfgeneratoren, Heizkesseln, Zentralheizungsanlagen**

werden zuverlässig und wirtschaftlich gelöst durch die Anwendung eines **einzigsten neuen Inhibitors**

# POLARIS®

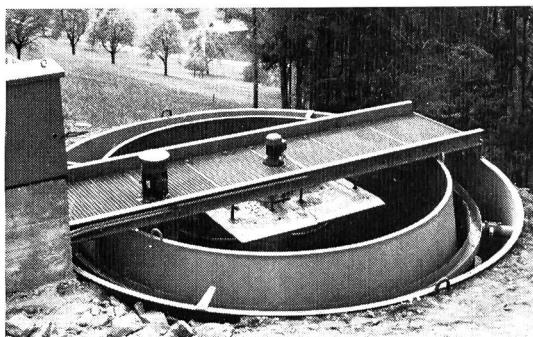
Periodische Reinigungen und komplizierte Wasseranalysen entfallen.

**filtro sa**  
*traitement des eaux*

5, route de Chêne  
1207 Genève  
Tel. 022 35 23 27  
Telex 27 121 filtr ch

# AECHERLI

#### Kompaktkläranlagen von 10–2000 EGW



die rationelle und sichere Lösung des Abwasserproblems von kleinen Gemeinden bis 2000 EGW, Siedlungen, Hotels, Campingplätzen, Feriensiedlungen, Raststätten, Industriebetrieben. Ausführung in Stahl mit hoher Festigkeit. Plastifiziert. Verstellbare Oberflächenbelüftung mit Turbine. Zerkleinerungsmaschine beim Einlauf in die Anlage. Automatische elektrische Steuerungsanlage auch für schwierige Betriebsverhältnisse.

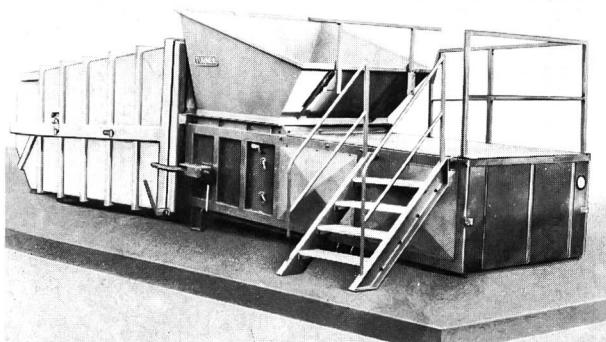
Vollständiges Fabrikations- und Lieferprogramm von: Abwasserpumpen, Schlammumpfen, Kolbenpumpen, Normwasserpumpen, Schlammrührwerken.

**AECHERLI**  
Tel. 062/81 22 22

**AECHERLI AG**  
**Maschinenfabrik**  
**6260 Reiden LU**

## **TURNER-Kehrichtpressen**

helfen Ihnen die Kosten zu senken!

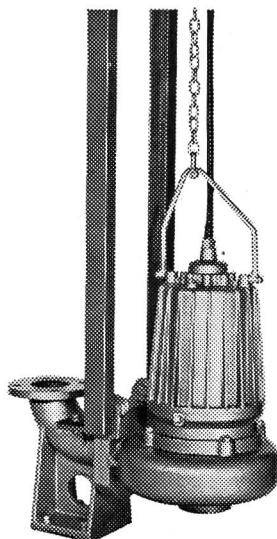


Die TURNER-Kehrichtpresse verschlingt 60 bis 100 m<sup>3</sup> Abfall pro Stunde

- Container von 8, 10 oder 12 m<sup>3</sup>
- Grosse Einfüllöffnung
- Dank grossem Druck werden auch Fässer und Holz gepresst
- Keine Zerkleinerung notwendig
- Grosse Transportkosteneinsparung
- Anpassungsfähig an bestehende Anlagen
- Hilft Ihnen die Kehrichtflut in Ihrem Betrieb zu bändigen und Ordnung zu halten.

**meibag ag**  
8024 Zürich  
Mühlebachstrasse 11-15  
Telefon 01 32 85 30

## **Abwasser Tauchpumpen**



BRUNNER Tauchpumpen fördern Fäkalien, Abwasser und Schlamm. Ausgerüstet mit dem bewährten Wirbelrad sind sie deshalb verstopfungsfrei. Zwei, in Oelbad laufende Gleitring-dichtungen, schützen den Motor.

BRUNNER Tauchpumpen sind wartungsfrei, wirtschaftlich im Betrieb und können auf einfachste Art ein- und ausgebaut werden.

Bitte verlangen Sie meine ausführlichen Spezialprospekte.

**Brunner**



Pumpenbau + Giesserei  
8302 Kloten  
Telefon 01 813 26 11

### Die Höhere Technische Lehranstalt (Ingenieurschule) **Brugg-Windisch**

führt ab 10. November 1975 zum fünftenmal ein einjähriges

## **Nachdiplomstudium in Planung**

durch. Das Ausbildungsziel besteht in der Vermittlung der fachlichen Grundlagen für eine erfolgreiche Tätigkeit als Planungsleiter auf kommunaler und regionaler Ebene. Voraussetzung für die Aufnahme ist das Diplom als Architekt-Techniker HTL bzw. Ingenieur-Techniker HTL oder eine gleichwertige Grundausbildung.

Anmeldeschluss: 12. Juli 1975.

Anmeldeformulare und Programme sind erhältlich beim Sekretariat der HTL Brugg -Windisch, 5200 Windisch.

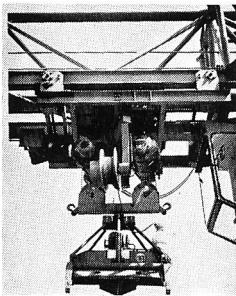
**Erziehungsdepartement des Kantons Aargau**

**Trummer**

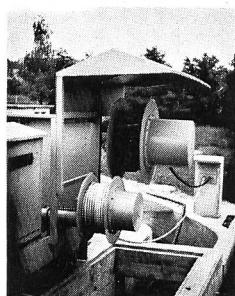
Für Förderflüssigkeiten aller Art.  
Geschlossenes Förderrohr.  
Verlustlose Förderleistung.  
Kein Verklemmen durch Festkörper.  
Verschleissarm.  
Verlangen Sie Prospekte!

**Schneckenrohr  
Pumpe**

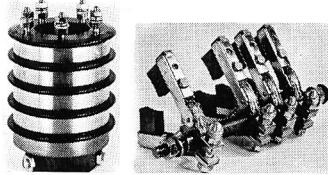
Maschinenfabrik  
Trummer + Co.  
CH-3714 Frutigen  
033/712424



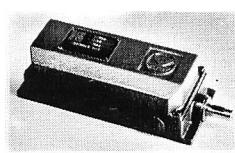
Federkabeltrommel als Stromzuführung zu einem Motor-Hydraulik-Baumstammgreifer, Kabelabzug vertikal



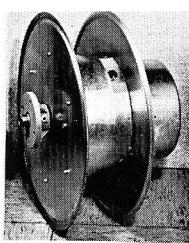
Federkabeltrommel als Längstromzuführung an einem Längsräumer in einer Kläranlage, Kabelzug horizontal



Schleifringkörper und  
Bürstenhalterelemente  
auch als Sonderausführungen



Spindelendschalter für Hub-  
werke, Rolläden, Tore usw.



Federkabeltrommel für Horizontal-  
und Vertikalzug. (Auch Motorkabel-  
trommeln und explosionsgeschützte  
Ausführungen lieferbar.)

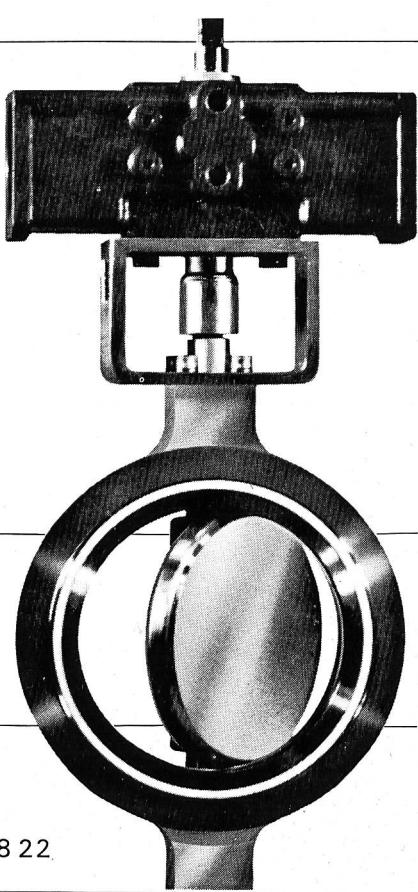
Wir lösen Ihre  
Stromzuführungs-  
probleme zu  
beweglichen Strom-  
verbrauchern

**KAISER ELEKTROTECHNIK**

Generalvertrieb in der Schweiz:  
**Ingenieurbüro  
E. J. Roth  
4001 BASEL**  
Kran- und Greifertechnik  
Sattelgasse 2, Tel. 061 25 46 22

## Gachot-Discoschieber

Dichtheit:  
Vacuum  
bis  
ND 25



Verlangen Sie  
unsere  
Unterlagen!

**mat  
kemi**

Matkemi AG  
4106 Therwil  
Erlenstrasse 27  
Telefon 061/73 48 22  
Telex 62 440

## Flottweg-Schnelldekanter entwässern...

Aerob stabilisierter Klärschlamm  
Aluminumhydroxid  
Apfelfrüchte  
Arzneipflanzenfasern  
Belebtschlamm  
Bentonit  
Betriebsabwasser  
Biertreber  
Blut  
Farbstoffe und Pigmente  
Faulschlamm  
Fleischbrühe  
Flusswasserschlamm  
Gelatine  
Gemüseabwasser  
Gerbereischlamm  
Grießen  
Holzschliff  
Hydroxidschlamm  
Kaffeessatz  
Kasein  
Klärschlamm  
Kochsalz  
Kupfersalz  
Kunststoff  
Latexabwasser  
Lezithin

Maisklebersuspension  
Maische  
Milchzucker  
Melasse  
Molke Milcheiweiß  
Nassenstaubungsschlamm  
Neutralisationschlamm  
Nitrozellulose  
Papierabwasser  
Polystrol  
PVC  
Rohschlamm  
Schweinefett  
Schweinegülle  
Tiermehl  
Titandioxid  
Weinbodensatz  
Zinksulfat



Ihr Lieferant für komplett Anlagen  
zur Produkteindickung, Trennung und Klassifizierung

**ALFA**  
Ingenieurbüro AG  
4310 Rheinfelden  
Tel. 061-87 65 25

**ALFA**